

PK NENNT IHRE FILME, DIE IN DIESER AUSSTELLUNG GEZEIGT WERDEN, "ACTING OUT". SIE GEHT DABEI MIT DIESEM, DER PSYCHOANALYSE ENTLEHNTEN WORT FREI UM. AN DIESER IHRER WILLKÜRLICHKEIT DÜRFEN WIR UNS NICHT STOSSEN ABER WIR KÖNNEN AUCH NICHT GLEICH AN IHR VORBEI GEHEN.

DIE PSYCHOANALYSE STELLT SEIT JACQUES LACAN DAS A.O. DEM PASSAGE À L'ACTE (PAA) GEGENÜBER. WENN EIN KIND VON ZU HAUSE AUSREISST ODER EIN MELANCHOLIKER SICH AUS DEM FENSTER STÜRZT, HAT MAN ES MIT P.À.A. ZU TUN. BEIDE BRECHEN DIE KOMMUNIKATION AB, SIE GEHEN VON DER BÜHNE, WIE MAN SAGT.

BEIM A.O. PASSIERT GENAU DAS UMGEKEHRTE. DAS SUBJEKT STEIGT AUF DIE BÜHNE, ES TRÄGT DORT DURCH SEIN VERHALTEN EINEN KONFLIKT AUS, DEN ES NICHT AUSSPRECHEN KANN. ES HANDELT WIE EIN SCHAUSPIELER, WEISS ABER NICHT, DASS ES SPIELT UND WAS ES SPIELT. DAHER SOLLTE DER PSYCHOANALYTIKER IHM SEIN AGIEREN DEUTEN.

DAS HAT NUN PK NICHT NÖTIG. SIE WEISS SEHR GUT, WAS SIE TUT UND DAHER HAT IHR TITEL AUCH EINE IRONISCHE NOTE. SIE BRAUCHT GROSSE TAFELBILDER, UND JETZT FILME, UM UNS ZU ZEIGEN, WAS SIE BEWEGT, AUCH WAS SIE NICHT ERTRÄGT.

WAS PK ZUERST AUF IHREN TAFELBILDERN UND JETZT MIT IHREN FILMEN AUSAGIERT, IST IHR KONFLIKT MIT DEM RAUM. FÜR SIE IST DER RAUM NICHT EINFACH EINE DER KATEGORIEN, DIE UNSERE ANSCHAUUNG MÖGLICH MACHT, SONDERN EHER EIN KRIEGSSCHAUPLATZ.

SCHON IN IHREN TAFELBILDERN, MIT DENEN SIE Z. B. AUF DIE TERRORAKTE DES 11. SEPTEMBER 2001 REAGIERTE, SPÜRTE MAN IHREN VERDACHT : DIE MENSCHEN BEKÄMPFEN SICH NICHT NUR IM UND UM DEN RAUM, SIE KÄMPFEN AUCH GEGEN DEN RAUM UND DER RAUM BEKÄMPFT SIE. ER IST GAR NICHT JENE NEUTRALE KATEGORIE, DIE MAN IN DEN GEOMETRIEN FIXIERT.

PK KOMMT VON DER ARCHITEKTUR HER, SIE BAUTE, SIE STATTETE INNENRÄUME AUS. HEUTE DEKONSTRUIERT SIE. ES IST SELTSAM, VON IHR ZU HÖREN, DASS SIE HÄUSER EIGENTLICH NICHT MAG. BRAUCHEN WIR DENN NICHT ALLE HÄUSER ? JA NATÜRLICH. UND DENNOCH GIBT ES MENSCHEN, FÜR DIE HÄUSER PROBLEMATISCH SIND. FREUD WAR SO EINER, ALS DES DAS UNHEIMLICHE SCHRIEB.

AM ENDE VON SAMUEL BECKETTS ERZÄHLUNG DAS BERUHIGUNGSMITTEL FINDET MAN DIESE STELLE: "ZUNÄCHST NICHTS, DANN ALLMÄHLICH, ICH MEINE AUSSERHALB DER STILLE ANSCHWELLENDE UND SOGLEICH ANHALTEND, SO WAS WIE DICHTES GEFLÜSTER, DAS VIELLEICHT AUS DEM HAUSE DRANG, DAS MICH GERADE STÜTZTE. ES ERINNERTE MICH DARAN, DASS DIE HÄUSER VOLL LEUTEN WAREN, VON BELAGERTEN, NEIN, ICH WEISS NICHT. NACHDEM ICH ZURÜCKGETRETEN WAR, UM DIE FENSTER ZU BETRACHTEN, KONNTE ICH MICH TROTZ DER FENSTERLÄDEN, STORES UND GARDINEN DAVON ÜBERZEUGEN, DASS ZAHLREICHE ZIMMER BELEUCHTET WAREN. (...) ICH FASSTE DEN PLAN, AN DER TÜR ZU KLINGELN UND UM OBDACH UND SCHUTZ BIS ZUM MORGEN ZU BITTEN. ABER PLÖTZLICH WAR ICH WIEDER UNTERWEGS. ALLMÄHLICH WURDE ES JEDOCH INFOLGE EINES JÄHEN UND SANFTEN STURZES SCHWARZ UM MICH HERUM. ICH SAH IN EINER HINREISSENDEN KASKADE VERWASCHENER FARBTÖNE EINE ENORME MASSE PRÄCHTIGER BLUMEN VERBLASSEN. (...)"

DER ERZÄHLER IST EIN SEHR ALTER MANN, WEIT ÜBER 90! EIN VAGABUND, EIN OBDACHLOSER. DIE HÄUSER SIND IHM FREMD. SIE HABEN NICHTS SELBSTVERSTÄNDLICHES FÜR IHN. ER ÜBERLEGT KURZ, UM OBDACH ZU BITTEN. ABER SOFORT IST ER WIEDER UNTERWEGS. UND ALS ER ZUSAMMENBRICHT, WERDEN DIE FASSADEN ZU HINREISSENDEN BILDERN, ALS OB DA EINE NEUE ÄSTHETIK ENTSTÜNDE, NACHDEM ER VON SEINEM PLAN ABSTAND NAHM, UM OBDACH ZU BITTEN.

PK IST WEDER OBDACHLOS, NOCH ÜBER NEUNZIG, DAS SEHEN SIE JA. ABER SIE GRÜNDET IHRE KUNST AUF DIE ZURÜCKWEISUNG ALLER UNSERER ONTOLOGISCH UNTERMAUERTEN SCHUTZVORRICHTUNGEN, ANGEFANGEN BEI DEN MEMBRANEN DES EMBRYOS, DER HAUT DES KÖRPERS, DEN STOFFEN, DIE IHN EINHÜLLEN, DIE MAUERN, DIE IHN UMGEBEN, DIE GRENZEN, DIE UNS SICHERHEIT GEBEN. SIE BESTREITET NICHT, DASS ALL DIESE DINGE NICHT NOTWENDIG SIND. SIE WEHRT SICH NUR DAGEGEN, DASS MAN AUS IHNEN SYSTEME BILDET, PHILOSOPHISCHE, RELIGIÖSE, POLITISCHE. FÜR SIE IST DIE SPRACHE SICHER NICHT DAS HAUS DES SEINS. SIE WILL AUCH NICHT DEN SCHEIN, DEN ALL DIESE VORRICHTUNGEN SCHAFFEN, ZUGUNSTEN DES SEINS ZERSTÖREN. DAS IST EINFACH NICHT IHR PROBLEM. WAS SIE INTERESSIERT SIND DIE GRENZEN, SEINE AUFGEPLATZTEN NÄHTE. DIE RISSE IN IHM MACHT SIE ZU DEN KRAFTLINIEN IHRER KUNST.

WENN SIE FRAUENKÖRPER FILMT, STELLT SIE NICHT DEREN EROTISCHEN WERT IN DEN MITTELPUNKT. SIE UNTERWIRFT SICH NICHT DEM IMPERATIV DES SCHÖNEN UND DES EROGENEN. IHRE FILME ZEIGEN OBERFLÄCHEN UND FALTUNGEN VON KÖRPERN, DIE WIE SEISMOGRAPHEN ODER RADARSCHIRME DIE KATASTROPHEN DER WELT AUFNEHMEN. DIE FRAU, DIE SIE IN RADIANCE FILMT, ERSCHEINT UNS WEIT WEG, WIE VON DER ZEIT VERBRÄMT. SIE HAT KEINE STIMME, UM ZU SAGEN, WORAN SIE LEIDET.

WAS IN IHREN FILMEN MANCHMAL WIE EIN FORMALES SPIEL MIT LICHT, FLÄCHEN UND SCHLEIERN ERSCHEINT, SOLLTE BESSER ALS DER VERSUCH GELESEN WERDEN, EINE OPTISCHE SPRACHE ZU SCHAFFEN. EINE SPRACHE, DIE GERADE VON DER UNMÖGLICHKEIT DES SCHUTZES, DER HEIMLICHKEIT, DER VERHÜLLUNG ZEUGEN WILL, EINE SPRACHE DER AUSGESETZTEN.

PK IST ABSOLUT ANTI-FETISCHISTISCH. ABER SIE SUCHT AUCH NICHT DIE ENTBLOßUNG, DIE EXHIBITION. SIE WEIST UNS DARAUF HIN, DASS DIE LOKALISIERUNG DER VERLETZUNG UND DIE IMAGINÄRE KASTRATION EINE ZU GUTMÜTIGE ANGST ERZEUGEN.

PK TEILT UNS NICHT SEHR VIEL AUS IHRER BIOGRAPHIE MIT. SIE ERZÄHLTE MIR ABER ZWEI SCHLÜSSELERLEBNISSE IHRER KINDHEIT, DIE FÜR IHRE ENTWICKLUNG ZUR KÜNSTLERIN WICHTIG WAREN. IN BEIDEN ERLEBNISSEN STIESS SIE SICH AN EINEM ANDEREN, DER IHR DAS VERSTEHEN VERWEIGERTE.

SO SAH ODER HÖRTE SIE ALS KLEINES MÄDCHEN, DASS MENSCHEN IM OZEAN BEI CASABLANCA VERSCHWUNDEN WAREN. ABER NIEMAND KONNTE IHR SAGEN, WAS MIT DIESEN LEUTEN GESCHEHEN WAR. HATTE MAN SIE GERETTET? KEINE ANTWORT.

ETWAS SPÄTER BEGLEITETE SIE IHREN VATER AUF'S LAND IN MAROKKO. ER WAR AGRARINGENIEUR UND PHOTOGRAPHIERTE KRANKE PFLANZEN. ER ERKLÄRTE IHR NICHT, WOZU ER DAS TAT. IM ERSTEN ERLEBNIS GEHT ES ALSO UM DEN TOD, IM ZWEITEN UM DAS LEBEN UND SEINE KRANKHEIT.

SEITHER KANN PK KEINE BESCHÖNIGENDE KUNST SCHAFFEN UND AUCH KEINE HUMANISTISCHE. FÜR SIE GEHEN KONFLIKTE UND VERWUNDUNGEN AUS DEM RAUM HERVOR, DER IHRE KUNST SICHTBAR WERDEN LÄSST.

PASCALE KAPARIS ACTING OUT
SOIRÉE DE VERNISSAGE DU 5 MAI 2006 BERLIN
TRADUCTION : VALÉRIE HEINEN

PK APPELLE LES FILMS QU'ELLE EXPOSE ICI "ACTING OUT". ELLE UTILISE LIBREMENT CE MOT EMPRUNTÉ À LA PSYCHANALYSE. NE NOUS FORMALISONS PAS DU CARACTÈRE ARBITRAIRE DE SON CHOIX, MAIS NE PASSONS PAS SIMPLEMENT À CÔTÉ NON PLUS.

DEPUIS LACAN, LA PSYCHANALYSE OPPOSE LE A.O. AU PASSAGE À L'ACTE (PÀA). LORSQU'UN ENFANT S'ENFUIT DE CHEZ LUI OU QU'UN MÉLANCOLIQUE SE JETTE PAR LA FENÊTRE, IL S'AGIT DE PÀA. TOUS LES DEUX ROMPENT LES LIENS DE LA COMMUNICATION, ILS QUITTENT LA SCÈNE, COMME ON DIT.

DANS L'ACTING OUT, C'EST EXACTEMENT LE CONTRAIRE QUI SE PASSE. LE SUJET MONTE SUR LA SCÈNE, IL Y EXPRIME, PAR SA CONDUITE, UN CONFLIT QU'IL N'ARRIVE PAS À VERBALISER. IL AGIT COMME UN COMÉDIEN MAIS IL NE SAIT PAS QU'IL JOUE NI CE QU'IL JOUE. C'EST LA RAISON POUR LAQUELLE LE PSYCHANALYSTE DOIT LUI DÉCHIFFRER SON AGIR.

DE DÉCHIFFREMENT, PK N'EN A PAS BESOIN. ELLE SAIT TRÈS BIEN CE QU'ELLE FAIT, LE TITRE QU'ELLE A CHOISI A DONC UN TRAIT IRONIQUE. C'EST DE GRANDS TABLEAUX ET MAINTENANT DE FILMS DONT ELLE A BESOIN AFIN DE NOUS MONTRER CE QUI LA TOUCHE ET AUSSI CE QU'ELLE NE SUPPORTE PAS.

CE DONT ELLE FAIT ACTE D'ABORD SUR SES TABLEAUX, PUIS AVEC SES FILMS, C'EST SON CONFLIT AVEC L'ESPACE. POUR ELLE, L'ESPACE N'EST PAS SIMPLEMENT L'UNE DES CATÉGORIES RENDANT POSSIBLE NOTRE PERCEPTION, MAIS PLUTÔT UN CHAMP DE BATAILLE.

DANS SES TABLEAUX DÉJÀ, PAR LESQUELS ELLE RÉAGIT PAR EXEMPLE AUX ACTES DE TERRORISME DU 11 SEPTEMBRE 2001, ON PRESENTAIT UN SOUPÇON : LES GENS NE SE BATTENT PAS UNIQUEMENT DANS ET POUR L'ESPACE, ILS SE BATTENT AUSSI CONTRE L'ESPACE, ET L'ESPACE SE BAT AVEC EUX. IL EST LOIN D'ÊTRE CETTE CATÉGORIE NEUTRE QUE L'ON FIXE DANS LES GÉOMÉTRIES.

PK VIENT DE L'ARCHITECTURE, ELLE CONSTRUISAIT, ELLE AMÉNAGEAIT DES ESPACES INTÉRIEURS. AUJOURD'HUI, ELLE DÉCONSTRUIT. IL EST CURIEUX DE L'ENTENDRE DIRE QU'EN FAIT, ELLE N'AIME PAS LES MAISONS. N'AVONS-NOUS PAS TOUS BESOIN DE MAISONS ? SI, BIEN SÛR. ET POURTANT, IL EXISTE DES GENS POUR QUI LES MAISONS CONSTITUENT UN PROBLÈME. FREUD EN FAISAIT PARTIE LORSQU'IL ÉCRIVIT *L'INQUIÉTANTE ÉTRANGETÉ*.

À LA FIN DU RÉCIT "*LE CALMANT*" DE SAMUEL BECKETT, ON TROUVE LE PASSAGE SUIVANT :
"D'ABORD RIEN, PUIS PEU À PEU, JE VEUX DIRE S'ENFLANT HORS DU SILENCE ET AUSSITÔT STABILISÉ, UN GENRE DE CHUCHOTEMENT MASSIF, PROVENANT PEUT-ÊTRE DE LA MAISON QUI ME SOUTENAIT. CELA ME RAPPELA QUE LES MAISONS ÉTAIENT PLEINES DE GENS, D'ASSIÉGÉS, NON, JE NE SAIS PAS. AYANT RECLUÉ POUR REGARDER LES FENÊTRES JE PUS ME RENDRE COMPTE, MALGRÉ LES VOLETS, STORES ET MYSTÈRES, QUE DE NOMBREUSES PIÈCES ÉTAIENT ÉCLAIRÉES. (...) J'ENVISAGEAI DE SONNER À LA PORTE ET DE DEMANDER ABRI ET PROTECTION JUSQU'AU MATIN. MAIS ME REVOILÀ EN MARCHÉ. MAIS PEU À PEU, D'UNE CHUTE À LA FOIS VIVE ET DOUCE, LE NOIR SE FIT AUTOUR DE MOI. JE VIS S'ÉTEINDRE, DANS UNE RAVISSANTE CASCADE DE TONS LAVÉS, UNE ÉNORME MASSE DE FLEURS ÉCLATANTES."

LE NARRATEUR EST UN HOMME TRÈS VIEUX, IL A BIEN AU-DELÀ DE 90 ANS ! UN VAGABOND, UN SANS-ABRI. LES MAISONS LUI SONT ÉTRANGÈRES, ELLES NE SONT PAS ÉVIDENTES POUR LUI. IL CONÇOIT UN INSTANT DE DEMANDER ABRI, MAIS IL SE REMET AUSSITÔT EN ROUTE. ET LORSQU'IL S'EFFONDRE, LES FAÇADES DEVIENNENT DE RAVISSANTS TABLEAUX, COMME SI UNE NOUVELLE ESTHÉTIQUE SE CRÉAIT APRÈS QU'IL S'EST DISTANCIÉ DE SON PROJET DE DEMANDER ABRI.

PK N'EST NI SANS ABRI, NI ÂGÉE DE PLUS DE 90 ANS, VOUS LE VOYEZ BIEN. MAIS ELLE CONSTITUE SON ART SUR LE REFUS DE TOUS NOS DISPOSITIFS DE PROTECTION FONDÉS ONTOLOGIQUEMENT, EN COMMENÇANT PAR LES MEMBRANES DE L'EMBRYON, LA PEAU DU CORPS, LES ÉTOFFES QUI L'ENVELOPPENT, LES MURS QUI L'ENTOURENT, LES FRONTIÈRES QUI NOUS RASSURENT. ELLE NE NIE PAS LA NÉCESSITÉ DE TOUTES CES CHOSSES, MAIS ELLE S'OPPOSE À CE QU'ON EN BÂTISSE DES SYSTÈMES, SOIENT-ILS PHILOSOPHIQUES, RELIGIEUX OU POLITIQUES. POUR ELLE, LE LANGAGE N'EST CERTAINEMENT PAS LA MAISON DE L'ÊTRE. ELLE NE VEUT PAS NON PLUS DÉTRUIRE LE PARAÎTRE QUE TOUS CES DISPOSITIFS FONT NAÎTRE AU PROFIT DE L'ÊTRE. CE N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SON PROBLÈME. CE QUI L'INTÉRESSE, CE SONT SES FRONTIÈRES, SES COUTURES ÉCLATÉES. ELLE FAIT DE SES FISSURES LES LIGNES DE FORCE DE SON ART.

LORSQU'ELLE FILME DES CORPS DE FEMMES, ELLE NE MET PAS AU CENTRE LEUR VALEUR ÉROTIQUE. ELLE NE SE SOUMET PAS À L'IMPÉRATIF DU BEAU ET DE L'ÉROGÈNE. SES FILMS MONTRENT DES SURFACES ET DES PLSSEMENTS DE CORPS QUI ENREGISTRENT TELS DES SÉISMOGRAPHES OU DES ÉCRANS RADAR. LA FEMME QU'ELLE FILME DANS *RADIANCE* NOUS PARAÎT LOINTAINE, COMME VOILÉE PAR LE TEMPS. ELLE N'A PAS DE VOIX POUR NOUS DIRE CE DONT ELLE SOUFFRE.

CE QUI DANS SES FILMS RESSEMBLE À UN JEU D'EXERCICES AUTOUR DE LA LUMIÈRE, DES SURFACES ET DES VOILES DEVRAIT EN RÉALITÉ ÊTRE LU COMME LA TENTATIVE DE CRÉER UN LANGAGE OPTIQUE. UN LANGAGE QUI VOUDRAIT JUSTEMENT TÉMOIGNER DE L'IMPOSSIBILITÉ DE LA PROTECTION, DU CACHÉ, DU VOILAGE, UN LANGAGE DES MIS À LA PORTE.

PK EST TOTALEMENT ANTI-FÉTICHISTE. MAIS ELLE NE RECHERCHE PAS NON PLUS LA MISE À NUE, L'EXHIBITION. ELLE NOUS SIGNALE QUE LA LOCALISATION DE LA BLESSURE ET LA CASTRATION IMAGINAIRE CRÉENT UNE CRAINTÉ TROP GÉNÉREUSE.

PK NE NOUS COMMUNIQUE PAS BEAUCOUP DE CHOSSES DE SA BIOGRAPHIE. MAIS ELLE ME RACONTA DEUX EXPÉRIENCES-CLÉ DE SON ENFANCE QUI FURENT DÉCISIVES POUR SON ÉVOLUTION D'ARTISTE. LES DEUX EXPÉRIENCES LA FIRENT SE HEURTER À QUELQU'UN D'AUTRE, QUI LUI REFUSA LA COMPRÉHENSION.

AINSI, PETITE FILLE, ELLE VIT OU ENTENDIT QUE DES PERSONNES AVAIENT DISPARU DANS L'OcéAN PRÈS DE CASABLANCA. MAIS PERSONNE NE SUT LUI DIRE CE QUI ÉTAIT ARRIVÉ À CES GENS. LES AVAIT-ON SAUVÉS ? AUCUNE RÉPONSE.

UN PEU PLUS TARD ELLE ACCOMPAGNA SON PÈRE À LA CAMPAGNE AU MAROC. IL ÉTAIT INGÉNIEUR AGRONOME ET IL PHOTOGRAPHIAIT DES PLANTES MALADES. IL NE LUI EXPLIQUA PAS POURQUOI IL FAISAIT CELA.

LA PREMIÈRE EXPÉRIENCE A DONC AVOIR AVEC LA MORT, LA SECONDE AVEC LA VIE ET SA MALADIE.

DEPUIS, PK N'EST PLUS EN ÉTAT DE CRÉER DE L'ART EMBELLISSANT, NI DE L'ART HUMANISTE. POUR ELLE CE SONT LES CONFLITS ET LES BLESSURES QUI SORTENT DE L'ESPACE QUE SON ART REND VISIBLE.

villa oppenheim

G a l e r i e f ü r G e g e n w a r t s k u n s t

VILLA OPPENHEIM - KULTURBÜRO CITY WEST - SCHLOSSSTRASSE 55 - 14059 BERLIN
TEL. +49 (0)30 - 9029-24151 - INFO@VILLAOPPENHEIM.DE - WWW.VILLAOPPENHEIM.DE